

哲學叢書

甲 種

認識起源論

赫第納克著 楊伯愷譯

上 海

辛壘書店版

1 9 3 4

THE PHILOSOPHY SERIES
A
EDITED BY
THE TWENTIETH CENTURY
CONDILLAC
ESSAI
SUR L'ORIGINE
DES
CONNAISSANCES HUMANES
TRANSLATED BY
P. K. YANG

哲 學 叢 書

認 識 源 論

恭第納克著 楊伯愷譯

上 海

學 聖 書 店 出 版

THE THINKING BOOKSHOP
SHANGHAI CHINA

1 9 3 4

論 源 起 識 認

1934 8. 20 初版

0001—1500

原 著 者	恭第納克著
翻 譯 者	楊 伯 愷
編 輯 者	二十世紀社
發 行 人	張 明 德
發 行 所	辛 黎 書 店
印 刷 所	中和印刷公司
經 售 處	辛黎書店及各埠各大書局

版權所有 * 翻印必究

實價大洋一元三角

哲學叢書甲種弁言

我們要出這部哲學叢書的意思，一般地說，在開化時代過人，不能不意識地生活。這就是說，人必須要有一個世界觀，以嚮導其思維和行動。而在科學昌明過今天，尤不能不有正確的世界觀。所以哲學、科學的哲學、實有宣揚底必要。

中國今天，無論就那方面說，都是如此，尤當如此，在提倡科學中，不應該忽視有奠定科學基礎之作用過哲學；在改造社會聲中，同樣不應該忽視有嚮導社會行為之作用過哲

學。

可是能夠供這些用的。只有正確的哲學、合乎科學的哲學，而不是把神學、玄學夾雜在內的一般哲學。同時，研究哲學就是研究哲學史，讀自來一切哲學家底著作。因此，哲學叢書底內容是歷史上一切正確的哲學大家之著作底編輯。

但哲學是有時代性的，而過去哲學在今天又確實錯誤，那怎麼樣呢？這裏，我們覺得我們所說的哲學、合乎科學的哲學、是人類在歷史上各時代底認識之總的收穫，所以它有時代性，亦有永久性，我們後頭的人，應該繼承它。它是有理論貢獻的，構成了認識進化這條綫上各點。

試以十八世紀法蘭西哲學來說，人是機器這個命題，就在現今也還有正確性。因為人是機器的意思，就是說人不是物類以外特創品，依然受因果法則底支配。必要這個命題成立，而後人及其行為才可研究，社會科學方得開步走。我們之反對它，乃是它底局限性和機械性。這就是說，我們不應該滿足於此，還當進一步問：人是甚麼機器，定要說明人是機器中的某種機器，才算把人認識清楚了。這樣看來，人是機器一個命題底錯誤，乃只是不足，而反之倒是後來的社會科學底基礎，現今進步的物質哲學底根柢。

所以我們之出版哲學叢書，是有充分理由的。

它底內容分兩種，甲種完全是古典的，乙種則全屬現代。在古典的部份，從希臘時代泰利士起，到十九世紀前半德意志哲學止，包括有二千多年中數十大家底名著。合乙種而計，則是一部原文的哲學史，真正的哲學史。至於這二千多年中過神學的和玄學的哲學家，因為不合我們底旨趣，完全除外。其中有理論貢獻過著作，我們在將來出成附編，列在哲學叢書甲種和乙種之末。

經過了「戊戌」、「五四」、又經過了「五卅」和「一九二七」以後的中國，不應該這樣地來開始其文化工作麼？偉大的時代是需要偉大的哲學運動的。我們希望在時代前過人，接受我們這個貢獻——第一種叢書，哲學叢書。

葉青 一九三三，一，二四。

譯 者 序

在十八世紀法蘭西物質論哲學諸大家中，恭第納克 (Etienne Bonnet de Condillac)算是對認識論有專門的獨特的貢獻過人。當時物質論哲學諸巨子所提供過著作雖亦包含有認識論，但以認識論為主題單獨地系統地去加以闡發、且有新見者，却只有恭第納克一人。不特此也，若由哲學之全發展史上一加注目，還可以看見恭第納克更有其特殊的歷史的地位與勞績，而是斷乎不可輕易看過的。因為由前言之，他是承洛克之後使物質論的認識論有更進一步過發展；由後言之，他又是此哲學走上新的更高階段之唯一過渡者。簡單點說，他承繼了洛克哲學之物質論的因素、加入自

己更澈底的見地、完成了巨大的轉向發展之最重要的一環。所以他底著作，在我們這部叢書內，不消說是與洛克底著作受着同等重視並與以同樣的歷史的評價。

現在，關於恭第納克底生活、著作、以及本書之介紹，我想大略地說一下。

恭第納克在一七一四年生於法國之格勒諾卜 (Grenoble)。十三歲時死了父親，由長兄送入里昂 (Lyon) 教會學校肄業。他在那裏修習高中課程，兼學哲學。後來，繼續進巴黎預備及專門的神學院，且入梭爾奔 (Sorbonne) 大學，受文學科學教育。以此教育之結果，他能夠註解古典，懂得數學精義，而且反對笛卡兒 (Descartes) 底天賦觀念與瑪列布南什 (Malebranche) 關於上帝過幻想，接受了洛克底某些命題。

當學生時，最討厭神學，所以成績不佳。他自己也早就不會安心到教會裏去混，因此一出學校便投身於社交而為湯森夫人 (Madame de Tencin) 所接納。他與第德諾 (Diderot)、丟克羅斯 (Duclos)、達南柏 (D'Alembert)、盧梭 (Rousseau) 等交。他很嚮慕風得勒耳 (Fontenelle) 與瑪里阿 (Marivaux)，在判斷和興趣上都受他們底影響不少。他因不滿意於當時形而上學方面底一切議論和爭執，曾經埋頭研究過

“Pluralité des Mondes”、“Histoires des Oracles”、“Origine des Fables”，研究過丟·波斯（Du Bos）底“Réflexions sur la Peinture et la Poésie”、哈莫（Rameau）底“Génération Hermonique”、莫勒利（Morelly）底“l'Essai sur le Coeur Humain”、福祿特爾（Voltaire）底“Elements de Philosophie de Newton”、拉·梅特利（La Mettrie）底“Histoire naturelle de l' Ame” 等等，而於其中探尋科學、藝術、文學之論據。

柏林王家學院當時是莫柏脩斯（Mauvertuis）作院長，新設哲學系。恭第納克首先把他那篇『上帝存在論』（Discertation sur l' Existence de Dieu）送到柏林王家學院去，這是有新理論貢獻的論文，但未載入學院史中。這部『人類認識起源論』（Essai sur l' Origine des Connaissances humaines），我簡稱之爲『認識起源論』，是一七四六年發表的。後來，一七五四年，發表『感覺論』（Traité des Sensations）；一七五五年發表『動物論』（Traité des Animaux），內中包含『上帝存在論』。以後比較與哲學少有關聯的著作，在生前和死後發表的還不少。他是一七八〇年四月二日死去的，享年六十五歲。

本書是根據法國亞芒·果蘭書局（Libraire Armand-

Colin) 收在古典哲學叢書內，一九二四年出版過本子翻譯出來的。本書，一則以古典文字比較困難，再則書底後半涉及語言、音樂、韻律等等乃是自己缺乏修養過東西，翻譯上雖力求不負原著，但不敢說沒有錯誤之處，尙望高明指教，到再版時改正。

譯者 一九三三年五月二十日。

目 次

哲學叢書甲種弁言·····	1
譯者序·····	5
導言·····	13
第一編 認識底材料與心靈底 動作·····	23
第一部分·····	25
第一章 認識底材料與心靈和肉體底區別·····	25
第二章 感覺·····	31
第二部分 心靈作用之分析與 生成·····	39

第一章	知覺、意識、注意和回想	40
第二章	想像、默察與記憶	51
第三章	由注意形成過觀念之聯繫怎樣育成 想像、默察與記憶	58
第四章	符號之使用是想像、默察和記憶之 進步底真實原因	64
第五章	反省	72
第六章	區別、抽象、比較、組成與分解觀念 之動作	77
第七章	原則與分析過動作之起源過餘論	80
第八章	肯定、否定、判斷、推理、理解、悟性	83
第九章	想像底缺點與優點	92
第十章	想像自何處提取其給予真理過裝飾	102
第十一章	理性精神與其相異的種屬	105
第三部分 單純觀念與複合		
	觀念	117
第一章		117
第四部分		129
第一章	給觀念以符號過動作	129
第二章	由事實確證前章所已證明的	139

目	次	11
第五部分 抽象作用	153	
第一章	153	
第六部分 無根據地歸諸心靈 邀某些判斷或一形 而上學底命題之解決	169	
第一章	169	
第二編 語言與方法	187	
第一部分 語言之起源及其進 步	189	
第一章 從根源上攷察過行動的和發音的語 言	911	
第二章 最初的語言之韻律	200	
第三章 希臘和拉丁底語言之韻律；古人底 對白之順便地論究	203	
第四章 古人手勢所成就之進步	218	
第五章 音樂	228	
第六章 歌唱的對白和單純的對白之比較	240	
第七章 甚麼是最完善的韻律	248	
第八章 詩底起源	246	
第九章 論字	255	

第十章	同一問題之繼續·····	267
第十一章	字底意義·····	276
第十二章	倒裝法·····	283
第十三章	書法·····	291
第十四章	神話、寓言、比喻、和隱語之起源 關於圖象和譬喻之某些情形·····	297
第十五章	語言底天才·····	300
第二部分	論方法·····	317
第一章	錯誤之最初的原因與真理之起源·····	318
第二章	決定觀念與其名稱的方式·····	323
第三章	探求真理必得遵守過秩序·····	334
第四章	敘述真理必得遵守過秩序·····	349

導 言

最有功於使精神明白、確實與淵博並因之而使此精神從事其它一切科學研究過科學，就是形而上學。它現時在法國是如此地被人忽視，至使這無疑地對很多的讀者表現爲一種邪說。我可承認，有時候，我於這也曾有過同樣的判斷。在一切哲學家裏面，形而上學者對我表現是比較不響的。他們底作品毫不使我得着教訓：到處所找着的，幾乎只有些幻影；並且我把研究形而上學過人們之迷誤，當作它底罪惡。我曾想驅散這些幻覺並追蹤如此其多的謬誤之原因：凡是離開真理最遠的，反給我變成最有用處的。我方才略略認識他們已經遵循過途徑之不很確實，我便相信看出我所

當取過道路。我覺得在形而上學與道德方面都能以與幾何學方面相同過準確性去作推理的；很可以與幾何學者一樣形成正確的觀念；如他們一樣以一恰切的和不變的方式去決定表詞底意義；最後，或者還較他們已經成就者更為高明地去規定一種足以達到明晰過充分簡單與充分容易的程序。

形而上學應當別為兩種。一種是有野心的，想鑽穿一切的神祕；自然、存在底本質、最隱伏的原因、這就是使它滿意過東西並是它自許要去發見過東西。另一種比較要謹慎些，使它底探求與人類精神底弱點相稱，其對於能力所不能抓住過東西之少於繫念正與其對於能夠把握住過東西之熱烈是一樣的，它知道謹守給它劃定過界限。第一種，把整個自然，作為像它那樣消散過一種魔術；第二種，只求照事物之實際狀況去觀察它們，與真實之自身是同樣地單純。在第一種，錯誤無數地累積，並且精神以空洞的概念與全無任何意義過語詞為滿足；在第二種，自然獲得的認識不多，但免掉了謬誤。精神變成正確的且常常形成明晰的觀念。

哲學家們，特別地是在第一種上面訓練出來的，只把後者看做附屬的一部分，頗難與形而上學之名相稱。我相信只有洛克 (Locke) 才是例外：他限於人的精神底研究，並且成